

## MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 93 — 1081

26 AVRIL 1993. — Arrêté ministériel fixant des missions et opérations qui sont prises en considération pour l'octroi de la médaille commémorative pour missions et opérations

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu l'arrêté royal du 13 avril 1993 portant création d'une médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger, notamment l'article 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié en dernier lieu par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par les récents événements en ex-Yougoslavie et en Somalie,

Arrête :

Article 1<sup>er</sup>. La médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger peut être octroyée au personnel qui a participé comme membre effectif d'un détachement belge aux missions ou opérations suivantes :

1<sup>o</sup> l'opération Belbat I pendant la période du 13 mars 1992 au 23 octobre 1992;

2<sup>o</sup> l'opération Belbat II pendant la période du 30 septembre 1992 au 14 avril 1993;

3<sup>o</sup> l'opération Moving Star I pendant la période du 29 octobre 1992 au 21 avril 1993;

4<sup>o</sup> l'opération Restore Hope I pendant la période du 11 décembre 1992 au 22 avril 1993;

5<sup>o</sup> la mission Unprofor I pendant la période du 13 mars 1992 au 13 mars 1993;

6<sup>o</sup> au moins une mission dans le cadre de l'ECMM, effectuée après le 15 septembre 1992;

7<sup>o</sup> au moins une mission UNMO en ex-Yougoslavie.

Les personnes qui ont été rattachées temporairement à un détachement belge sont exclues de l'octroi de la médaille.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 5 mai 1993.

Bruxelles, le 26 avril 1993.

L. DELCROIX

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 93 — 1061

26 APRIL 1993. — Ministerieel besluit tot vaststelling van opdrachten en operaties die in aanmerking komen voor de toekenning van de herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het koninklijk besluit van 14 april 1993 tot instelling van een herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, laatst gewijzigd door de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de recente gebeurtenissen in ex-Joegoslavië en in Somalië,

Besluit :

Artikel 1. De herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties kan toegekend worden aan het personeel dat als effectief lid van een Belgisch detachement heeft deelgenomen aan de volgende opdrachten of operaties :

1<sup>o</sup> de operatie Belbat I tijdens de periode van 13 maart 1992 tot 23 oktober 1992;

2<sup>o</sup> de operatie Belbat II tijdens de periode van 30 september 1992 tot 14 april 1993;

3<sup>o</sup> de operatie Moving Star I tijdens de periode van 29 oktober 1992 tot 21 april 1993;

4<sup>o</sup> de operatie Restore Hope I tijdens de periode van 11 december 1992 tot 22 april 1993;

5<sup>o</sup> de opdracht Unprofor I tijdens de periode van 13 maart 1992 tot 13 maart 1993;

6<sup>o</sup> minstens één opdracht in het kader van de ECMM, uitgevoerd na 15 september 1992;

7<sup>o</sup> minstens één UNMO opdracht in ex-Joegoslavië.

De personen die slechts tijdelijk aan een Belgisch detachement werden toegevoegd, zijn voor de toekenning van de medaille uitgesloten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 5 mei 1993.

Brussel, 26 april 1993.

L. DELCROIX

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL  
ET MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 93 — 1082

29 AVRIL 1993. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 3bis de l'arrêté royal du 12 février 1993 portant exécution de l'article 114 de la loi-programme du 30 décembre 1988 (1)

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment l'article 114, modifiée par la loi du 30 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal du 12 février 1993 portant exécution de l'article 114 de la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment l'article 3bis, modifié par l'arrêté royal du 26 mars 1993;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 25 avril 1963, *Moniteur belge* du 25 juillet 1963;

Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989;

Loi du 30 décembre 1992, *Moniteur belge* du 9 janvier 1993;

Arrêté royal du 12 février 1993, *Moniteur belge* du 6 mars 1993.

Arrêté royal du 26 mars 1993, *Moniteur belge* du 15 avril 1993.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID  
EN MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 93 — 1082

29 APRIL 1993. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 3bis van het koninklijk besluit van 12 februari 1993 tot uitvoering van artikel 114 van de programmawet van 30 december 1988 (1)

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 114, gewijzigd bij de wet van 30 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 februari 1993 tot uitvoering van artikel 114 van de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 3bis, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 maart 1993;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 25 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1963;

Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989;

Wet van 30 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1993;

Koninklijk besluit van 12 februari 1993, *Belgisch Staatsblad* van 6 maart 1993.

Koninklijk besluit van 26 maart 1993, *Belgisch Staatsblad* van 15 april 1993.

Vu la loi du 25 avril 1983 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient d'informer sans délai les employeurs de la modification du champ d'application de la mesure de réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale,

Arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il doit être entendu par :

1<sup>o</sup> la loi-programme : le chapitre VII — Réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de la promotion de l'emploi — du titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988;

2<sup>o</sup> l'arrêté royal : l'arrêté royal du 12 février 1993 portant exécution de l'article 114 de la loi-programme du 30 décembre 1988, modifié par l'arrêté royal du 26 mars 1993;

3<sup>o</sup> l'accord de coopération : l'accord de coopération du 22 septembre 1992 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant le plan d'accompagnement.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Par les travailleurs nouvellement engagés, visés à l'article 118, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, de la loi-programme du 30 décembre 1988, l'on entend les chômeurs qui dans les six mois suivant la conclusion, par eux, d'une convention d'accompagnement avec les Services d'emploi régionaux visée à l'article 3, § 3, de l'accord de coopération, sont engagés par un employeur visé à l'article 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup>, de l'arrêté royal.

§ 2. Quand la convention d'accompagnement visée à l'article 3, § 3, de l'accord de coopération, contient l'obligation pour le chômeur de suivre une formation, le délai de 6 mois visé au § 1<sup>er</sup> du présent article est prolongé du nombre de jours compris dans la période de formation.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Par employeurs qui occupent moins de 20 travailleurs au sens de l'article 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal, il faut entendre l'employeur qui pendant l'année précédant l'engagement des travailleurs visés à l'article 118, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, de la loi-programme, n'occupait pas de travailleurs ou occupait en moyenne moins de 20 travailleurs.

§ 2. Afin de déterminer le nombre moyen de travailleurs occupés durant l'année, le nombre total de travailleurs en service au dernier jour de chaque trimestre civil est divisé par le nombre de trimestres pour lesquels une déclaration a été introduite auprès des institutions chargées de la perception des cotisations de sécurité sociale.

§ 3. Afin de déterminer le nombre moyen de travailleurs visé au § 1<sup>er</sup> du présent article, il y a lieu de prendre en considération tous les travailleurs qui au dernier jour du trimestre civil considéré sont liés par un contrat de travail avec l'employeur ou sont assimilés à de tels travailleurs parce qu'ils travaillent sous l'autorité de l'employeur ou exécutent leurs prestations selon des modalités similaires à celles d'un contrat de travail, ou sont liés par un contrat d'apprentissage, par un engagement d'apprentissage contrôlé ou un contrat de stage reconnu, conformément aux conditions fixées par la réglementation relative à la formation permanente des classes moyennes ou par un contrat d'apprentissage régi par les dispositions de la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés.

Il ne doit pas toutefois être tenu compte des travailleurs dont les prestations de travail sont suspendues pour cause d'appel sous les armes, de service accompli en qualité d'objecteur de conscience, d'interruption de la carrière professionnelle en vertu de l'article 100 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales ou pour cause de maladie ou accident pour autant que la suspension excède 12 mois.

Gelet op de wet van 25 april 1983 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het gepast is de werkgevers onmiddellijk te informeren over de wijziging van het toepassingsgebied van de maatregel tot tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid,

Besluiten :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1<sup>o</sup> de programmawet : het hoofdstuk VII — Tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling — van titel III van de programma-wet van 30 december 1988;

2<sup>o</sup> het koninklijk besluit : het koninklijk besluit van 12 februari 1993 tot uitvoering van artikel 114 van de programmawet van 30 december 1988, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 maart 1993;

3<sup>o</sup> het samenwerkingsakkoord : het samenwerkingsakkoord van 22 september 1992 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het begeleidingsplan.

**Art. 2. § 1.** Onder nieuw in dienst genomen werknemers, bedoeld in artikel 118, § 1, 7<sup>o</sup>, van de programmawet van 30 december 1988, moet worden verstaan de werklozen die binnen de 6 maanden nadat zij met de Gewestelijke Tewerkstellingsdiensten een begeleidingsovereenkomst als bedoeld in artikel 3, § 3, van het samenwerkingsakkoord hebben afgesloten, in dienst genomen worden door een werkgever als bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1<sup>o</sup> tot 3<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit.

§ 2. Wanneer de begeleidingsovereenkomst als bedoeld in artikel 3, § 3, van het samenwerkingsakkoord voor de werkloze de verplichting inhoudt een opleiding te volgen, wordt de in de eerste paragraaf van dit artikel bedoelde termijn van 6 maanden verlengd met het aantal dagen dat begrepen is in die periode van opleiding.

**Art. 3. § 1.** Onder werkgevers die minder dan 20 werknemers tewerkstellen in de zin van artikel 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit, moet worden verstaan de werkgever die tijdens het jaar voorafgaand aan de indienstneming van de werknemers, bedoeld in artikel 118, § 1, 7<sup>o</sup> van de programmawet, ofwel geen ofwel gemiddeld minder dan 20 werknemers tewerkstelde.

§ 2. Om het gemiddelde van het tijdens een jaar tewerkgestelde aantal werknemers te bepalen, wordt het totaal van de op de laatste dag van elk kalenderkwartaal in dienst zijnde werknemers gedeeld door het aantal kwartalen waarvoor een aangifte werd ingediend bij de instellingen belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 3. Om het gemiddeld werknemersaantal bedoeld in de eerste paragraaf van dit artikel te bepalen, moeten alle werknemers in aanmerking genomen worden die op de laatste dag van het desbetreffende kalenderkwartaal met de werkgever verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst of met deze werknemers gelijkgesteld worden omdat ze werken onder het gezag van de werkgever of hun prestaties verrichten in gelijkaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst, of verbonden zijn door een leerovereenkomst, een gecontroleerde leerverbintenis of een stageovereenkomst erkend overeenkomstig de voorwaarden bepaald bij de reglementering betreffende de voortdurende vorming van de middenstand of door een leerovereenkomst die valt onder de bepalingen van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingenwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst.

Er moet nochtans geen rekening gehouden worden met de werknemers wier arbeidsprestaties geschorst zijn wegens oproeping onder de wapens, wegens het vervullen van een dienst als gewetensbezwaarde, wegens onderbreking van de beroepsloopbaan overeenkomstig artikel 100 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen of wegens ziekte of ongeval sedert meer dan twaalf maanden.

**Art. 4.** Par les employeurs qui exploitent une maison de repos agréée au sens de l'article 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté royal l'on entend les personnes physiques et les personnes de droit public ou privé qui exploitent une maison de repos reconnue par le Ministre communautaire compétent visé à l'article 23, 12<sup>o</sup> et 13<sup>o</sup> de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, et qui engagent des travailleurs visés à l'article 118, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, de la loi-programme pour les occuper uniquement dans la maison de repos, sans que ces travailleurs nouvellement engagés entrent en ligne de compte pour l'intervention de l'assurance maladie-invalidité conformément à l'article 23, 12<sup>o</sup> et 13<sup>o</sup>, de la loi précitée du 9 août 1963.

**Art. 5.** L'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail, établit à l'intention des institutions de perception des cotisations de sécurité sociale une liste des entreprises et secteurs pour lesquels le Ministre de l'Emploi et du Travail a constaté qu'ils respectent une convention collective de travail et ont un accord de collaboration au sens de l'article 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté royal.

**Art. 6.** Pour bénéficier des avantages de la réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale prévues par la loi-programme, l'employeur doit pour les travailleurs visés à l'article 118, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, de la loi-programme, obtenir, auprès du Service d'emploi régional compétent, un certificat duquel il ressort que le travailleur satisfait aux conditions exigées pour l'application des dispositions de la loi-programme.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

Bruxelles, le 29 avril 1993.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Le Ministre des Affaires sociales,  
Ph. MOUREAUX

**Art. 4.** Onder de werkgevers die een erkend rusthuis uitbaten in de zin van artikel 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit, moet worden verstaan de natuurlijke personen en de publiek- of privaatrechtelijke rechtspersonen die een door de bevoegde Gemeenschapsminister erkend rusthuis uitbaten als bedoeld in artikel 23, 12<sup>o</sup> en 13<sup>o</sup> van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en die werknemers als bedoeld in artikel 118, § 1, 7<sup>o</sup>, van de programmawet in dienst nemen om ze uitsluitend tewerk te stellen in het rusthuis, zonder dat deze nieuw in dienst genomen werknemers in aanmerking komen voor de tussenkomst van de ziekte- en invaliditeitsverzekering overeenkomstig artikel 23, 12<sup>o</sup> en 13<sup>o</sup>, van de hiervoor vernoemde wet van 9 augustus 1963.

**Art. 5.** De Administratie van de Werkgelegenheid van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid stelt ten behoeve van de instellingen belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen de lijst op van de ondernemingen en sectoren waarvoor de Minister van Tewerkstelling en Arbeid heeft vastgesteld dat zij een collectieve arbeidsovereenkomst naleven en een samenwerkingsakkoord hebben in de zin van artikel 1, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit.

**Art. 6.** Om de voordelen van de tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid voorzien bij de programmawet te genieten, moet de werkgever voor de werknemers bedoeld in artikel 118, § 1, 7<sup>o</sup>, van de programmawet, bij de bevoegde Gewestelijke Tewerkstellingsdienst een getuigschrift verkrijgen waaruit blijkt dat de werknemer voldoet aan de voorwaarden vereist voor de toepassing van de bepalingen van de programmawet.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

Brussel, 29 april 1993.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,  
Ph. MOUREAUX

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 93 — 1083

**8 AVRIL 1993. — Arrêté royal instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables**

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> modifié par la loi du 29 décembre 1990;

Vu le règlement (CEE) n<sup>o</sup> 1765/92 du Conseil du 30 juin 1992 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables élargi par le règlement (CEE) n<sup>o</sup> 2467/92 de la Commission du 25 août 1992 modifié par le règlement (CEE) n<sup>o</sup> 3738/92 de la Commission du 23 décembre 1992;

Vu le règlement (CEE) n<sup>o</sup> 2293/92 de la Commission du 31 juillet 1992 portant modalités d'application du règlement (CEE) n<sup>o</sup> 1765/92 du Conseil en ce qui concerne le gel de terres visé à l'article 7;

Vu le règlement (CEE) n<sup>o</sup> 2294/92 de la Commission du 31 juillet 1992 portant modalités d'application du régime de soutien aux producteurs de graines oléagineuses visées au règlement (CEE) n<sup>o</sup> 1765/92 du Conseil, modifiée par le règlement (CEE) n<sup>o</sup> 2890/92 de la Commission du 2 octobre 1992;

Vu le règlement (CEE) n<sup>o</sup> 2295/92 de la Commission du 31 juillet 1992 portant modalités d'application du régime de soutien aux producteurs des graines protéagineuses visées au règlement (CEE) n<sup>o</sup> 1765/92 du Conseil, modifié par le règlement (CEE) n<sup>o</sup> 2891/92 de la Commission du 2 octobre 1992;

## MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 93 — 1083

**8 APRIL 1993. — Koninklijk besluit tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijproducten, met name artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup> gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwproducten aangevuld door verordening (EEG) nr. 2467/92 van de Commissie van 25 augustus 1992 gewijzigd door verordening (EEG) nr. 3738/92 van de Commissie van 23 december 1992;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2293/92 van de Commissie van 31 juillet 1992 houdende toepassingsbepalingen inzake het uit productie nemen van grond als bedoeld in artikel 7 van verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2294/92 van de Commissie van 31 juli 1992 houdende bepalingen voor de toepassing van de steunregeling voor producenten van de in verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad bedoelde oliehoudende zaden gewijzigd door verordening (EEG) nr. 2890/92 van de Commissie van 2 oktober 1992;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2295/92 van de Commissie van 31 juli 1992 houdende bepalingen voor de toepassing van de steunregeling voor producenten van de in verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad bedoelde eiwithoudende zaden gewijzigd door verordening (EEG) nr. 2891/92 van de Commissie van 2 oktober 1992;